

## RESULTATS DES REUNIONS

Le Comité des directives scientifiques, le Comité des Finances et le Comité du Conseil ont tenu leurs réunions au cours de la dernière semaine d'avril. Résultat très satisfaisant, le Comité du Conseil a favorablement accueilli le souhait du Portugal de devenir membre du CERN et il a approuvé des directives pour les négociations détaillées qui vont maintenant être entreprises par le Président du Conseil et le Directeur général. Un protocole de négociation a été signé par eux et par le Ministre des affaires étrangères du Portugal qui a rendu une brève visite au CERN.

Tous les Comités ont entendu des exposés du Directeur général sur les activités scientifiques à long terme et les estimations budgétaires pour les années 1986 à 1989. Il a souligné que 1989 est une année de transition au cours de laquelle le CERN mettra le LEP en exploitation, achèvera les paiements pour les éléments du LEP et réalisera dans le reste du Laboratoire divers projets de consolidation importants qui ont dû être différés pour financer la construction du LEP. Ce sera aussi la première année après la période de 'budget constant' que le Conseil avait accepté pour assurer la construction du LEP. Comme suite à une demande antérieure du Conseil, le Directeur général a également donné des chiffres prévisionnels pour 1990 (la première année complète d'exploitation du LEP); il a présenté l'évolution du budget du personnel jusqu'à l'an 2000, compte tenu des décisions du Conseil concernant la Caisse de pensions. Pour rester dans les limites budgétaires imposées, il a reconnu que les postes vacants ne pourraient pas tous être pourvus dans les années à venir.

Le Professeur Rubbia a présenté un rapport au Comité des directives scientifiques (SPC) sur le 'Groupe de travail sur l'avenir scientifique et technologique à long terme du CERN'; le mandat de ce groupe a été adopté et la composition proposée a été acceptée par le SPC.

Egalement au SPC, le programme des boursiers et attachés pour les années 1986-1990 a été présenté par Robert Klapisch. Il a été reconnu que le niveau et le dosage actuels du programme étaient à peu près convenables et le SPC a appuyé la proposition visant à transférer du programme des attachés à celui des boursiers une petite partie (10%) des ressources. Enfin, G. Wolf a fait le point sur la construction des détecteurs du LEP et souligné l'intérêt exceptionnel que présente ce collisionneur pour la physique du  $Z^0$  et du toponium.

Le Comité des Finances a attribué d'autres marchés pour le LEP et pour l'amélioration du détecteur UA2. Il a également approuvé une proposition de conclusion de deux baux pour des appartements à St.-Genis à mettre à la disposition de physiciens venant travailler au CERN. Le Comité du Conseil a souscrit à la proposition du Directeur général de nommer un Directeur des ressources humaines.

## OUTCOME OF THE MEETINGS

There were meetings of the Scientific Policy Committee, Finance Committee and Committee of Council in the last week of April. One very pleasing outcome was that the Committee of Council welcomed the wish of Portugal to join CERN and approved guidelines for the detailed negotiations which will now be undertaken by the President of the Council and the Director-General. A memorandum of undertaking was signed by them and by the Portuguese Foreign Minister who paid a brief visit to CERN.

All the Committees heard presentations by the Director-General on the long-term scientific activities and budget estimates for the years 1986 to 1989. He stressed that 1989 is a transition year when CERN will be bringing LEP into operation, completing the payments for LEP components and implementing a variety of important consolidation projects in the rest of the Laboratory which have had to be postponed to finance LEP construction. It will also be the first year after the period of 'constant budget' which Council had agreed to cover the building of LEP. Following an earlier request of Council, the Director-General also gave planning figures for 1990 (the first full year of LEP operation); he presented the development of the personnel budget up to the year 2000, taking into account Council decisions with respect to the pension fund. To remain within the budgetary limits imposed, he recognized that not all vacancies could be filled in the years to come.

Professor Rubbia reported to the SPC on the 'Working Group on the Scientific and Technological Long-term Future of CERN'; its terms of reference were agreed and the proposed membership was agreed by the SPC.

Also at the SPC, the Fellows and Associates programme for the years 1986-1990 was presented by Robert Klapisch. It was agreed that the present level and balance in the programme was roughly correct and the SPC supported the proposal for a small (10 per cent) transfer of resources from the Associates to the Fellowships programme. Finally G. Wolf reviewed the progress of LEP detector construction and stressed the uniqueness of the LEP Collider for  $Z^0$  and toponium physics.

The FC adjudicated more contracts for LEP and for the upgrading of the UA2 detector. It also approved a proposal for two lease agreements for apartments at St.-Genis to be available for physicists coming to work at CERN. The Committee of Council agreed to the Director-General's proposal to appoint a Director of Human Resources.

The Consultative Committee on Employment Conditions (CCEC) met on the day before the Finance Committee meeting. It considered a proposal to adjust the maxima of the education grant in proportion to the salary index awarded since the last adjustment in 1982 /

## COMMUNICATIONS **OFFICIELLES**

Les membres du personnel sont censés avoir pris connaissance des communications officielles ci-après.

La reproduction même partielle de ces informations par des personnes ou des institutions externes à l'Organisation exige l'approbation préalable de la Direction du CERN.

## **OFFICIAL** NEWS

Members of the personnel shall be deemed to have taken note of the news under this heading.

Reproduction of all or part of this information by persons or institutions external to the Organization requires the prior approval of the CERN management.

Le Comité consultatif sur les conditions de l'emploi (CCEC) s'est réuni la veille de la réunion du Comité des Finances. Il a examiné une proposition visant à ajuster les plafonds de l'allocation pour frais d'études en proportion de l'indice des traitements accordé depuis le dernier ajustement en 1982/1983; cette question sera examinée par le Comité des Finances en temps opportun. D'autres modes de calcul de l'indice annuel des traitements ont fait l'objet d'un examen et il a été convenu qu'il n'y avait à l'heure actuelle aucune raison impérieuse de modifier le système existant. Le Comité a continué son examen des textes des Statut et Règlement du Personnel et préparé la poursuite de la discussion relative à l'examen des traitements du CERN qui aura lieu à sa prochaine réunion en juin.

### COMITE DE MANAGEMENT

Le Comité de Management s'est réuni le 2 mai et a étudié un document préparé par le Groupe Politique du personnel sur la 'modulation de l'avancement'. Le Comité s'est accordé pour considérer qu'il serait motivant de changer pour l'adoption d'un système d'attribution annuelle des échelons qui permettrait de mieux reconnaître les résultats individuels. Il a considéré l'idée d'une légère diminution des niveaux actuels des échelons annuels afin de libérer une somme modeste qui servirait à récompenser les résultats supérieurs à la moyenne. Cette suggestion sera étudiée et largement discutée dans les mois à venir; elle pourrait entrer en application après la mise en route du système d'appréciation du personnel.

Le Comité a entendu un rapport du Sous-groupe chargé d'étudier l'abus d'alcool. Ses objectifs ont été fixés : améliorer l'information sur les risques et les traitements, souligner les responsabilités du personnel et des supérieurs hiérarchiques, aider ceux qui ont déjà des problèmes d'alcoolisme et s'efforcer de réduire la consommation d'alcool sur le domaine du CERN. Les méthodes en vue de parvenir à ces objectifs sont à l'étude et le Comité a reconnu qu'il est important de réduire les risques d'accidents dus à l'abus d'alcool.

La discussion des activités scientifiques à long terme et des estimations budgétaires s'est poursuivie et il est probable que cette question sera inscrite périodiquement à l'ordre du jour des réunions du Comité, avec la recherche de solutions aux problèmes des budgets du matériel et du personnel qui commenceront à se poser après l'achèvement de la construction du LEP.

1983; this topic will be considered by the Finance Committee in due course. Alternative methods for the calculation of the annual salary index were considered, and it was agreed that there was no compelling reason for changing the existing system at the present time. The Committee continued its review of the Staff Rules and Regulations texts and prepared for further discussion of the review of CERN salaries which will take place at the next meeting in June.

### MANAGEMENT BOARD

The Management Board met on 2 May and discussed a paper prepared by the Staff Policy Group on 'modulation of advancement'. There was general agreement that it would be motivating to change to a system of annual step allocation which enabled more recognition of individual performance. The Board considered the idea of a small decrease in the present annual steps so as to liberate a modest amount of money to reward above average performance. This suggestion will be studied and widely discussed in the coming months; it might be implemented after the start of the staff appraisal scheme.

The Board heard a report from the Sub-group on Alcohol Abuse. Its aims have been fixed - improve information on risks and on treatment, stress the responsibilities of staff and supervisors, help people who already have alcohol problems and try to reduce consumption on the CERN site. The procedures to achieve these aims are now under discussion and the Board recognized their importance to reduce the risk of accidents due to alcohol abuse.

The discussion on long-term scientific activities and budget estimates continued and is likely to be a regular subject at Management Board meetings while searching for solutions to the material and personnel budget problems which loom after the completion of LEP construction.

## COMITE DE CONCERTATION PERMANENT

A la réunion du Comité de concertation permanent du 30 avril 1985, les points suivants figuraient à l'ordre du jour :

### Code médical du CERN

Le docteur J.P. Diss a présenté un projet de ce nouveau document préparé par le Comité pour la politique de sécurité. En temps utile, la version finale sera présentée au Comité de Concertation permanent par le SAPOCO et proposée au Directeur général pour approbation.

### Groupe Politique du personnel

G.L. Munday a fait le point de la mise en oeuvre du système d'entrevues périodiques. Un programme de formation est en cours de préparation pour les supérieurs hiérarchiques; après mise au point des derniers détails, une annonce appropriée sera passée dans le Bulletin hebdomadaire, et une brochure sera mise à disposition en temps utile.

### Comité consultatif sur les conditions de l'emploi

R.F. Heyn a brièvement présenté les résultats de la réunion de la semaine dernière de cet organe tripartite, et les points de l'ordre du jour pour la prochaine réunion en juin ont fait l'objet d'une discussion. Une estimation des implications financières de la proposition suédoise visant à l'introduction d'un élément d'expatriation dans l'allocation de non-résidence pour les personnes nouvellement engagées au CERN a également été examinée.

### Planification à long terme des budgets du personnel

C. Roche a expliqué les données qui ont servi de base aux prévisions présentées au Comité des Finances la semaine dernière; ces prévisions sur 15 ans ont été demandées en vue de la discussion sur la mise en application du quatrième échelon des compléments de pensions qui aura lieu aux réunions de juin du Comité des finances et du Conseil.

### Service de piquet

F. Ghinet a présenté une étude de l'Association du personnel concernant les améliorations aux conditions appliquées aux membres du personnel qui assurent le service de piquet. Le Comité discutera ce sujet de nouveau lors de la prochaine réunion.

### Bilan social

Il a été convenu que l'Association du personnel serait invitée à participer à la préparation d'éditions futures de ce document.

La prochaine réunion du Comité aura lieu le 29 mai 1985.

## CAISSE D'ASSURANCES

Résultats des élections

Bulletins/Enveloppes distribué(e)s : 3763

Bulletins rentrés : 2723

Bulletins nuls : 91

**Suffrages exprimés : 2632**

**Bulletins valables : 2617**

se répartissant comme suit :

M. Guy MAURIN : 1864

M<sup>lle</sup> Florence RANJARD : 753

Bulletins blancs : 15

Participation au scrutin : 72,36%

## STANDING CONCERTATION COMMITTEE

At the meeting of the Standing Concertation Committee on 30 April 1985 the following subjects were on the agenda :

### CERN Medical Code

Dr J.P. Diss presented a draft of this new document prepared by the Safety Policy Committee. In due course the final version will be presented to the Standing Concertation Committee by SAPOCO and proposed to the Director-General for approval.

### Staff Policy Group

G.L. Munday gave a report on progress in the implementation of the Periodic Review scheme. A training programme is being prepared for supervisors; once the details have been completed an appropriate announcement will be made in the Weekly Bulletin, and a brochure will be made available in due course.

### Consultative Committee on Employment Conditions

R.F. Heyn reported briefly on the outcome of last week's meeting of this tripartite body, and there was a discussion of the agenda items for the next meeting in June. An estimate of the financial implications of the Swedish proposal for the introduction of an expatriation element into the non-resident allowance for new recruits was also examined.

### Long-term personnel budget planning

C. Roche explained the data which served as the basis for the forecasts presented to Finance Committee last week; these 15-year forecasts have been requested in preparation for the discussion at the June meeting of the Finance Committee and Council of the implementation of the fourth step of pension improvements.

### Stand-by duty

F. Ghinet presented a Staff Association study of improvements in the conditions applied to members of the personnel who perform this duty. The Committee will discuss the topic again at the next meeting.

### Social report

It was agreed that the Staff Association would be invited to participate in the preparation of future editions of this document.

The next meeting of the Committee will take place on 29 May 1985.

## STAFF INSURANCE SCHEME

Election results

Voting papers issued : 3763

Ballot papers returned : 2723

Ballot papers declared null : 91

**Total number of votes : 2632**

**Valid ballot papers : 2617**

cast as follows :

Mr. Guy MAURIN : 1864

Miss Florence RANJARD : 753

Blank voting papers : 15

Percentage votes : 72.36%

Ainsi, M. Guy MAURIN est ré-élu membre titulaire du Comité des Pensions de la Caisse d'Assurances; son mandat est d'une durée de trois ans.

M<sup>lle</sup> Florence RANJARD est ré-élue membre suppléant dudit Comité; son mandat est d'une durée de trois ans. elle pourvoit le poste de suppléant de M. Maurin.

#### SERVICE RESTREINT DES RESTAURANTS LE WEEK-END DE L'ASCENSION

Le jeudi 16 mai 1985 (Ascension) les restaurants et cafétérias du CERN seront fermés, à l'exception d'un service restreint au Restaurant n° 2 (Tortella - Bâtiment 504) de 07h30 à 20h00 (restauration chaude de 11h30 à 14h00 et de 18h00 à 19h30).

Pour des raisons techniques le Restaurant n° 1 (Coop - Bâtiment 501), ainsi que le bar, seront **fermés le jeudi 16 et le vendredi 17 mai 1985**. Les Restaurants n°s 2 et 3, le kiosque et les cafétérias de divisions fonctionneront normalement.

Réouverture du Restaurant n° 1 le **samedi 18 mai 1985 à 08h00**.

Service de liaison des Restaurants  
Tél : 3557/3189

## SEMINARS SEMINAIRES

### Monday 13 May

#### EF SEMINAR

*This seminar, scheduled for 29 April, has been rearranged for 13 May, and replaces the seminar originally announced.*

at 11.00 hrs - EF Conference Room  
(Bldg. 13, 2-005)

#### Survey of the experiments at LEAR

by W. DAHME / University of Munich

*The high quality and intensity of beams of low energetic antiprotons available from LEAR have attracted 17 experiments currently taking data. They address a wide variety of questions in the domain of nuclear and particle physics. Some use the antiproton to replace an electron in the atom to study the strong interaction between nucleons and nuclei. Similarly nuclei are directly excited by antiprotons. The more elementary antinucleon nucleon interaction is studied by elastic and inelastic scattering and polarisation measurements. Searches for hypothetical baryon resonances claimed in earlier experiments could not confirm such claims so far. Information on the quark quark interaction is obtained by measuring the spectrum of mesons produced in the annihilation process. Such experiments have been started more than 20 years ago in bubble chambers but only the high interaction rates available at LEAR allow a thorough classification of the many meson resonances produced. This may in turn reveal exotic states containing gluons as allowed by QCD but not observed so far.*

Thus, Mr. Guy MAURIN is re-elected member of the Pensions Board for three years.

Miss Florence RANJARD is re-elected alternate member of the Board, for three years. She fills the post of alternate to Mr. Maurin.

#### LIMITED RESTAURANT SERVICE AT ASCENSION WEEK-END

On Thursday 16 May 1985 (Ascension Day), the CERN restaurants and cafeterias will be closed, except for a limited service at Restaurant No. 2 (Tortella - Building 504) from 07.30 to 20.00 hrs, with hot meals available from 11.30 to 14.00 hrs and from 18.00 to 19.30 hrs.

For technical reasons, Restaurant No 1 (Co-op - Building 501), together with the bar, will be **closed on Thursday 16 and Friday 17 May 1985**. Restaurants Nos. 2 and 3, the kiosk and the cafeterias in Divisions will operate normally.

Services will begin again in Restaurant No. 1 on **Saturday 18 May 1985 at 08.00 hrs**.

Restaurant Liaison Service  
Tel : 3557/3189

### Tuesday 14 May

#### CERN PARTICLE PHYSICS SEMINAR

at 16.30 hrs - Auditorium\*

#### Recent results from MARK J on electron-positron annihilation into two muons and into one muon plus hadrons

by Albrecht BÖHM / III. Phy. Institut RWTH Aachen

*Recent results of the MARK J experiment from the high energy running up to 46.78 GeV at PETRA are presented. The measurements of electron-positron annihilation into two muons lead to a tight contour in the mixing angle /  $Z^0$  mass plane. This result is compared to the measurements from UA1 and UA2. A study of annihilation into one muon plus hadrons is performed in order to determine the fragmentation functions and semileptonic branching ratios of heavy quarks and to search for the top quark. At energies larger than 46.3 GeV 8 unexplained events are observed, which are characterized by a broad energy flow and an isolated muon.*

\* Tea and coffee will be served at 16.00 hrs.

### Wednesday 15 May

#### THEORETICAL SEMINAR

at 14.00 hrs - TH Conference Room

#### Anomalies in the supercurrent

by P.C. WEST / CERN

*It is shown that the four-dimensional extended rigid theories of supersymmetry do not possess anomalies in their supercurrents. Methods of regulating supersymmetric theories, in particular the higher derivative method, are discussed. Supersymmetry anomalies are shown to occur in the two dimensions. The superpartners of these anomalies are given.*

## Mercredi 15 mai

### REUNION OUVERTE DU LEP

à 14.30 h – Amphithéâtre LEP  
(dernier étage du bâtiment 30)

1. Annonce et réponses aux questions

#### 2. L'expérience OPAL

par A. Smith

*Une description de cette expérience, de son installation dans le LEP et une comparaison avec les autres expériences LEP seront présentées.*

## Friday 17 May

### EXPERT SYSTEMS SEMINAR

à 14.00 hrs – DD Amphitheatre  
(bldg. 31, 3-005)

#### Tektronix implementation of SMALLTALK-80

by Dr. ALEXANDER / Tektronix Computer  
Research Laboratory

*Smalltalk is proving to be an important tool for application and prototype development. Smalltalk, both a language and an environment, is conducive to the exploration and development of computer applications. The language is object-oriented, programming involves the creation of short self-contained methods for altering objects within the system. These methods are easily refined as understanding of the application increases. Also, the environment provides extensive support for program development. Objects exist within a class hierarchy which allows a programmer to borrow and refine existing code for use in new applications. Smalltalk has specialized windows that allow the user to examine and modify existing code, examine and alter data structures, or interrupt and examine computations. The benefits of using Smalltalk are discussed and related to a number of projects currently under development at Tektronix.*

## Monday 20 May

### EF SEMINAR

at 11.00 hrs – EF Conference Room  
(Bldg. 13, 2-005)

#### The jet chamber of OPAL

by R. HEUER / CERN

*The jet chamber of the OPAL experiment is a large (4 m diameter and length) pictorial driftchamber which measures space coordinates and energy loss of charged particles simultaneously. The mechanical design of this chamber as well as the readout electronics (based on 100 MHz FADCs) will be described. Results obtained with various testchambers will be presented.*

## Monday 20 May

### PRESENTATION

à 14.00 h – DD Amphitheatre  
(bldg. 31, 3-005)

#### MicroVAX presentation

by Marc ZAVADIL / Digital Equipment  
Headquarters

## Mercredi 22 mai

### SEMINAIRE LEP

à 14.30 h – Amphithéâtre LEP  
(dernier étage du bâtiment 30)

#### Application des techniques digitales à l'instrumentation du système vide du LEP

par P. STRUBIN / CERN-LEP

*L'instrumentation des systèmes à vide et ultra-vide est traditionnellement basée sur des techniques analogiques. Les composants modernes, en particulier les microprocesseurs, permettent de concevoir des instruments à la fois plus versatiles et surtout capables de présenter des résultats plus élaborés sur les grandeurs physiques mesurées. Un bref historique de l'introduction de ces techniques dans les instruments utilisés au CERN sera suivi de la description plus détaillée des appareils destinés à la machine LEP.*

### MEETING ON

#### 'Gas systems for large experiments'

It is proposed to hold a meeting on this subject at CERN, on **13 June p.m. and 14 June a.m.** People interested can receive more information by contacting F. BONAUDI/EF, or R.C. BROWN/EF.

The detailed programme will be published later.

## TRAINING AND EDUCATION ENSEIGNEMENT

---

## Mardi 14 mai

### LES SCIENCES AUJOURD'HUI

à 20.00 hrs précises – Auditorium  
(jusqu'à environ 22.00 hrs)

par R. CARRERAS

*Rafel Carreras, responsable du programme d'Enseignement général au CERN, commentera et expliquera un choix d'articles parus récemment dans des revues scientifiques, et qui couvrent l'ensemble des sciences physiques et biologiques ainsi que certains aspects des relations science-société.*

*Une attention particulière est portée au langage et aux notions utilisés afin que les explications et les commentaires soient accessibles aux personnes n'ayant pas de formation scientifique.*

### Entrée libre

(Please note that the conference will be given in FRENCH.)

Service des Relations Publiques  
Tel. 2722

# INFORMATIONS GENERALES

## GENERAL INFORMATION

---

A TOUS LES MEMBRES DU PERSONNEL :  
Postes temporaires

Pendant la période mi-juin à mi-septembre, le CERN va disposer d'un nombre limité de postes temporaires (en général pour des travaux non-qualifiés et de routine) qu'il peut offrir à des enfants de membres du personnel (c'est-à-dire toute personne en possession d'un contrat du CERN). Les candidats doivent avoir au moins 18 ans et au maximum 24 ans. **En raison du nombre limité de postes disponibles, il ne sera pas possible de considérer les candidatures des enfants ayant déjà travaillé au CERN dans le cadre de ce programme.** La durée de l'engagement est de 4 semaines. Nous demandons à chaque intéressé de faire parvenir au Département du Personnel une demande d'engagement pour leur enfant. Les formulaires peuvent être obtenus au Service des Boursiers et Attachés, (en utilisant seulement le talon ci-dessous). Ne pas téléphoner s'il vous plaît. Les demandes d'engagement, dûment remplies, doivent parvenir à ce Service le 31 mai au plus tard. Les résultats de la sélection seront probablement connus vers la mi-juin.

Service des Boursiers et Attachés  
Département du Personnel

---

Veuillez me faire parvenir une demande d'engagement 'Postes temporaires pour les enfants des membres du personnel'.

Nom

Division / Département

### RAPPEL

#### LOGEMENT DES VISITEURS D'ETE AU CERN

Afin d'aider les visiteurs d'été au CERN, les personnes désireuses de louer leur appartement ou villa pour au moins deux semaines pendant la période juin-septembre, sont priées de contacter le Service de Logement, tél. 4155.

Merci d'avance.

Service de Logement  
Département du Personnel  
Tél. 4155

### OBJETS TROUVES SUR LE SITE DU 4 AU 27 AVRIL

04.04 trois bagues en argent, trouvées au bât. 65

16.04 un porte-clés / porte-monnaie noir, trouvé au bât. 575

23.04 une somme d'argent, trouvée au bât. 500

27.04 des clés de voiture Alfa-Roméo.

Ces objets sont à réclamer à la **Réception Principale, bâtiment 55.**

### RAPPEL

16 MAI : ASCENSION

PUBLICATION

DU BULLETIN HEBDOMADAIRE

A cause de l'Ascension, jour férié, le **dernier délai du Bulletin hebdomadaire n° 21**, qui sortira le vendredi 17 mai, sera exceptionnellement avancé au **lundi 13 mai à midi.**

Nous vous remercions de votre compréhension.

Section Publications  
Tél. 3475, 4106

### COLLECTE DE SANG

Au nom du Centre de transfusion sanguine de Genève, le Service médical tient à adresser ses plus vifs remerciements aux 151 personnes qui se sont présentées à la collecte de sang du 26 mars.

Dr. J.-P. Diss  
Service médical

### BLOOD DONORS CAMPAIGN

On behalf of the 'Centre de transfusion sanguine de Genève' the Medical Service wishes to thank the 151 persons who donated blood on 26 March.

Dr. J.-P. Diss  
Medical Service

### REMINDER

#### ACCOMMODATION FOR SUMMER VISITORS TO CERN

In order to assist summer visitors to CERN, persons wishing to let their flat or villa for at least two weeks during the period June to September, are kindly requested to contact the Housing Office, tel. 4155.

Thank you in advance.

Housing Office  
Personnel Department  
Tel. 4155

## Du 4 au 7 juin 1985

Hall du Bâtiment de l'Administration  
(Bât. 60 - 1<sup>er</sup> étage)

09h00 - 17h30

## 4 - 7 June 1985

Administration Building  
(Bldg. 60 - 1<sup>st</sup> floor)

09.00 hrs - 17.30 hrs

## L'ALLEMAGNE AU CERN

Vingt-trois firmes allemandes présenteront le dernier cri de leur technologie à l'exposition 'L'Allemagne au CERN'. Cette exposition est organisée, à l'initiative et sous le patronage du Ministère fédéral de la recherche et de la technologie (BMFT), par Kienbaum International Promotion GmbH.

Exposants : voir liste ci-après.

Vous pourrez obtenir un programme détaillé :

- au secrétariat de votre division
- au service de Documentation, bât. 64, R-002.
- à l'exposition même.

(Vous trouverez également la liste des exposants et de leurs produits dans l'édition du COURRIER CERN de mai, pages 150 à 155.)

## GERMANY AT CERN

Twenty-three German firms will be presenting their latest technology at the 'Germany at CERN' exhibition. This exhibition is being organized on the initiative and under the auspices of the Federal Ministry of Research and Technology (BMFT) by Kienbaum International Promotion GmbH.

For list of exhibitors, see below.

A detailed programme will be available :

- at your Division's Secretariat
- at the Documentation Office, bldg. 64, R-002.
- at the Exhibition.

(A detailed list of exhibitors and their products can also be found in the May issue of the CERN COURIER, from page 150 to page 155.)

## LISTE DES EXPOSANTS

### LIST OF EXHIBITORS

AEG-Telefunken, Anlagentechnik AG  
APRA-NORM, Elektromechnik GmbH Daun  
ATM Computer GmbH  
M. BROCKSTEDT, Leiterplatten-Schnelldienst  
DORNIER SYSTEM GmbH  
EG & G GmbH ORTEC  
ESN-Elektronik  
F.u.G. Elektronik GmbH  
GOSSEN GmbH, Mess- und Regeltechnik  
HEINZINGER, Control & Measuring Instruments  
INTERATOM GmbH  
Knürr-Mechanik für die Elektronik AG  
LAMBDA PHYSIK GmbH  
Matter HYDRAULIK AG  
MODUTEC  
RÖHR RHEINBLEI GmbH  
SCHOTT GLASWERKE, Optics Division  
SPINDLER & HOYER GmbH & Co.  
Werk für Feinmechanik und Optik

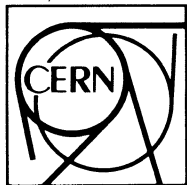
Dr. Bernd STRUCK  
VACUUMSCHMELZE GmbH  
WANDEL & GOLTERMANN GmbH & Co.  
WES-CRATES GmbH elektronische Systeme /  
KRISTENSEN GmbH elektronische Steuerungen  
u. Geräte  
Hans WIENER GmbH & Co.

Exposition organisée par :

(*Exhibition organiser :*)

Kienbaum International Promotion GmbH,  
and partner  
Mr. W. Esser, Mrs. Dr. G. Heppner  
Ahlefelder Strasse 47  
D - 5270 Gummersbach  
Telephone : 02261/703-0  
Telex : 884563

M. Diraison / FI /4585



# ASSOCIATION DU PERSONNEL

Les informations paraissant dans la rubrique «Association du personnel» sont publiées sous la seule responsabilité de l'Association du personnel du CERN.

## STAFF ASSOCIATION

The information presented in the Staff Association section of the Bulletin is published under the sole responsibility of the CERN Staff Association.

### ELECTIONS 1985

Les élections des délégués au Conseil du Personnel seront lancées dès le lendemain de l'Assemblée Générale Ordinaire.

Les listes électorales sont mises à jour et affichées aux lieux habituels.

Le Conseil est chargé de fixer les grandes lignes de la politique de l'Association du Personnel.

Les délégués seront élus pour une période de 2 ans.

Le tableau au verso montre les places vacantes ainsi que les noms des délégués dont le mandat n'est pas à terme.

L'Association du Personnel s'est engagée dans un programme important qui concerne nos conditions sociales (pensions, salaires, etc...) et c'est le personnel qui peut le mieux défendre ces conditions.

Montrez votre motivation en vous portant candidat.

Elections of delegates on the Staff Council will be organized soon after the Ordinary General Meeting.

The Staff Council determines the broad outlines of the Staff Association's policy.

Updated lists of electoral groups are displayed on the usual notice boards.

Delegates are elected for a period of two years.

The table overleaf shows the vacancies as well as the names of those delegates whose mandate is not terminated.

The Staff Association is engaged in a very important programme concerning our social conditions (pensions, salaries, etc..) and defending these conditions can be best done by ourselves.

Show your concern by standing as a candidate.

Version originale : français  
Comité Exécutif  
6.05.1985

Original version : French  
Executive Committee  
6.05.1985

### ELECTIONS 1985 / 1986 AU CONSEIL DE L'ASSOCIATION DU PERSONNEL

#### CALENDRIER

La Commission électorale a fixé le calendrier des élections 1985/1986 comme suit :

**Jeudi 23 mai 1985, 12h.00** : clôture du dépôt des candidatures.

**Jeudi 6 juin 1985, 12h.00** : clôture de la réception des bulletins de vote.

**Vendredi 7 juin 1985, 08h.30** : Dépouillement du scrutin en public - Salle de Conférence de l'Association du Personnel - Bâtiment 564.



## ELECTIONS 1985 / 1986

Groupes électoraux	D E L E G U E S 1984 / 1985	D E L E G U E S 1985 / 1986	Groupes électoraux	D E L E G U E S 1984 / 1985	D E L E G U E S 1985 / 1986
DD - A 1 )	HINE Mervyn	HINE Mervyn	PE - A 15)	AMDAL Soren	AMDAL Soren
A 2 )	RANJARD Florence	E..... (**)	B 15(	V.....	E.....
B 1	V..... (*)	E.....	C 12)	V.....	E.....
C 1	V.....	E.....			
DG/DOC -			PS - A 16)	BENINCASA G.P.	E.....
A 3	V.....	E.....	A 17(	GRIER Dennis	GRIER Dennis
B 2	OBERTO Claude	OBERTO Claude	A 18)	HASEROTH Helmut	HASEROTH Helmut
C 2	METRAL Danielle	METRAL Danielle	B 16	VALVINI Alfredo	VALVINI Alfredo
			B 17	GASE Klaas	GASE Klaas
EF - A 4	BEUSCH Werner	BEUSCH Werner	B 18)	BOIMOND Daniel	BOIMOND Daniel
A 5	MAURIN Guy	E.....	B 19(	CORCELLE Marc	CORCELLE Marc
B 3	DUPONT Pierre	DUPONT Pierre	B 20)	PITTIN Romain	PITTIN Romain
B 4	V.....	E.....	C 13	BOISSON Michel	E.....
B 5	PINEY Henri	E.....	C 14	ECUVILLON Gilbert	ECUVILLON Gilbert
B 6	BARDIN Albert	BARDIN Albert			
C 3	V.....	E.....	SB/TIS A19	LACARRERE Daniel	LACARRERE Daniel
C 4	KUBLY Michel	KUBLY Michel	SB - B 21	JENIN Michel	E.....
			B 22	MARCEAU Roger	E.....
EP - A 6 )	BORGHINI Michel	E.....	B 23	PESSARD Hélène	E.....
& A 7 )	SONDEREGGER Peter	E.....	C 15	PETRI Sergio	E.....
A 8	FREUDENREICH Klaus	FREUDENREICH Klaus	C 16	RAPHOZ Jean-Pierre	E.....
A 9	SWARTZ Morris	SWARTZ Morris	C 17	SCHMITT Claude	E.....
B 7	RENEVEY Max	E.....	C 18	V.....	E.....
B 8	HUBBELING L.	E.....	C 19	V.....	E.....
B 9	BONNET Michel	BONNET Michel			
C 5	BROZZI Delecurgo	E.....	SPS- A 20	ATHERTON Harry	ATHERTON Harry
C 6	V.....	E.....	A 21	BRUMMER Peter	BRUMMER Peter
C 7	V.....	E.....	A 22	MILES John	MILES John
			B 24	CAFAGNO Dante	CAFAGNO Dante
FI - A 10)	DORAN Michael	E.....	B 25	DE JONGE Luit	DE JONGE Luit
B 10)	PINAUD Gilbert	E.....	B 26	GHINET François	E.....
C 8	TERRIER Jean	TERRIER Jean	B 27	ARN André	E.....
C 9	MORELLET Jean-Paul	E.....	C 20)	DILLON Robin	E.....
			C 21(	GRILLET Guy	GRILLET Guy
LEP- A 11	KOUTCHOUK J-P.	E.....			
A 12	TURNER Stuart	E.....	TH - A 23	V.....	E.....
A 13	Nouveau Groupe	E.....			
B 11)	BOSTEELS Claudine	BOSTEELS Claudine	TIS/SB A19	LACARRERE Daniel	LACARRERE Daniel
B 12(	PERREARD J-C.	PERREARD J-C.	B 28	BEYNEL Paul	BEYNEL Paul
B 13)	TURCATO Gérard	TURCATO Gérard	C 22)	DECRESSAC Alain	E.....
B 14(	VITASSE Michel	VITASSE Michel	C 23)	MARIAN Joseph	E.....
C 10	SOUVERAIN Jean	E.....			
C 11	PORTE Jean-Paul	E.....	A N R	NIEBERGALL F.	NIEBERGALL F.
MI - A14)	BENOT Michel	BENOT Michel	Pensionnés	PEYROU Charles	E.....
B&C)					

(\*) V..... = Vacant

(\*\*) E..... = Elections

(\*\*\*) La numérotation des Groupes suivants à changé :

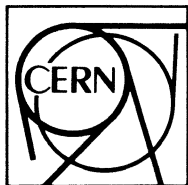
EP - A10 est devenu EP - A7 (formant groupe commun avec A6)

FI - A11 est devenu FI - A10 (formant groupe commun avec B10)

LEP - A12 est devenu LEP - A11

LEP - A13 est devenu LEP - A12

LEP - A13 formation d'un nouveau groupe.



# ASSOCIATION DU PERSONNEL STAFF ASSOCIATION

**ELECTIONS DES REPRESENTANTS DU PERSONNEL  
AU CONSEIL DE L'ASSOCIATION**

**ELECTION OF DELEGATES  
TO THE STAFF COUNCIL**

## **ACTE DE CANDIDATURE**

## **APPLICATION**

Je, soussigné(e), Membre de l'Association du Personnel du CERN, déclare être candidat(e) au poste de délégué(e) du personnel au Conseil de l'Association

I hereby apply as candidate for the post of delegate to the Staff Council. I am a member of the Staff Association.

NOM, Prénom / NAME, First Name

.....

Département/Division / Department/Division

.....

Collège électoral / Electoral College

.....

Groupe électoral / Electoral Group

.....

Je m'engage, si je suis élu(e), à prendre une part active aux travaux du Conseil et à défendre au mieux de mes possibilités les intérêts de l'ensemble du personnel de l'Organisation.

If I am elected, I undertake to take an active part in the work of the Council, and to defend the interests of all staff of the Organisation to the best of my ability.

Date : ..... Signature : .....

Note : Cette formule de candidature, dûment complétée, doit parvenir au Secrétariat de l'Association du Personnel, Bâtiment 563, au plus tard

Note : This application should be completed and returned to the Secretariat of the Association, Building 563, on or before

**JEUDI, 23 mai 1985, 12h.00**

**THURSDAY, 23<sup>th</sup> May 1985, 12 hrs.**

Reçu par / Received by : .....

Contrôlé par / checked by : .....

# CLUBS

## VELO

**Samedi 11 mai 1985 : 'Brevet Cyclo de Printemps'.**

Inscriptions au départ : 3 parcours au choix. Départ de l'Auberge des Bois à Collex Bossy.

- . 25 kms entre 13h.00 et 14h.00 ;
- . 54 kms entre 13h.00 et 14h.00 ;
- . 85 kms entre 7h.00 et 8h.00.

Consultez vos feuilles de route.

**Samedi 18 mai 1985 :** Sortie avec le VC Annemasse, 2 parcours au choix, 88 et 54 kms, 13h.30 Frangy. Parking Centre.

**RAPPEL - INFORMATION :** Grande journée du vélo le **9 juin 1985**, avec la 'journée populaire de la bicyclette' qui aura lieu au Lac de Divonne.

Cette journée est organisée par le VCC et avec le concours de la Municipalité de Divonne.

C'est avant tout une journée de fête, 'la Fête du Vélo'. Elle s'étalera de 6h.00 à 18h.00. Vous pourrez pédaler 12h.00 ou 15', selon votre forme, votre goût, votre humeur.

Renseignez-vous et réservez cette date !

**S.O.S.** Pour organiser cette journée de la 'Fête du vélo', et pour sa réussite, nous recrutons des bonnes volontés pour aider à différentes tâches. Faites-vous connaître aux membres du Comité. ***Merci d'avance.***

## GAMES - BRIDGE SECTION

The results of last week's duplicate were :

- 1<sup>st</sup> R. KEYSER and T. LINDELOF 64%
- 2<sup>nd</sup> G. CAMERON and R. McCREADIE 57%
- 3<sup>rd</sup> M. VILLANY and O. VILLANY 55%
- 4<sup>th</sup> E. BETTY and M. LOUCKS 54%

Please send to D. KEMP /PS

.....  
I will be playing Wednesday 15<sup>th</sup> May

Name : ..... Partner : .....

Tortella's canteen - 7.55 pm sharp  
Everybody welcome.  
.....

## MICRO CLUB - INFORMATIQUE

### Convocation

#### ASSEMBLEE GENERALE ANNUELLE du CERN MICRO CLUB

MARDI 21 MAI 1985, à 17h.30  
Bâtiment 14-2-005

Ordre du jour :

1. Présentation du Club, buts et objectifs.
2. Adoption des Statuts.
3. Cotisation.
4. Election du Comité.
5. Election des vérificateurs aux comptes.
6. Divers.

## SUBAQUATIQUE

**7 mai**, dernière séance à la piscine de Vernier Ranches.

**18 mai**, première séance à la piscine de Divonne, 9h.00 - 11h.00, jusqu'à la fin juin.

**15 - 16 juin**, sortie à Carqueiranne en car à partir de Vienne. Environ 400 FF tout compris. Pour information, contacter J.P. ROMERO.

## RUGBY

### Résultats

**Equipe I :** au terrain CERN, gagne contre le SPORTING de GENEVE 16 à 7. Victoire pas très convaincante car trop de maladresses et de fautes sont faites.

**Cadets :** très bonne participation des cadets à ce Tournoi de Lyon.

**Ecole de Rugby :** Quelques absents et pas très bon tournoi à Nantua. Poussins et benjamins finissent avant-dernier. *Ce n'est pas suffisant, les jeunes !*

### Prochains matches

**Equipe I :** Samedi, à Vessy, disputera la demi-finale de la Coupe Suisse contre le L.U.C., Lausanne Université Club, qui est 1<sup>er</sup> de la Ligue B. Match difficile pour les Cernois. Départ CERN 13h.30 ou rendez-vous 14h.00 au Stade de Vessy Genève, samedi 11 mai.

**Cadets, Minimes, Ecole de Rugby :** Dimanche 12 mai, déplacement au Tournoi d'Yverdon. Départ en car du terrain CERN à 8h.00. Prendre casse-croûte pour midi.

## CRICKET

Last Saturday's celebration for the 20 years of cricket at CERN was an enormous success and bouncers (no, not the bowling type) had to be employed to prevent the gate crashers or, should we say, the boundary crashers (?) from walking in. The ladies deserve a big thank you not only for making this event happen and providing the culinary delights but also for their resilience on enduring the 20 years of outfield duties ; it would not be uncommon for the C.C.C. Veterans to let even centuries go by, especially of the opposition type, without noticing.

Last Sunday's match against the Geneva C.C. for the first of the three John Harvey trophy games resulted in a resounding victory for CERN. Final scores in the order of batting : G.C.C. 88 all out ; CERN 94 for 4 wickets.

Next Saturday, 11<sup>th</sup> May, we meet the Zurich Nomads XI for the first league game of the season. The match start is fixed at 13.00 hrs to permit an early finish and allow our visitors to go home in good time.

Rendez-vous at Café de la Place, Meyrin 12.30 hrs, for those who can make it as escorts to the visiting team.

## SKI

Le nouveau Comité, pour la Saison 85/86, se compose comme suit :

Président : J.P. QUESNEL  
Vice-Président : M. STUDER  
Trésorier : P. DECHELETTE  
Secrétaire : L. BARRIN  
Membres : S. BIDON  
          M. DESROZIERS  
          R. DUBOIS  
          Ph. DUPONT  
          H. FIEBIGER  
          P. KNOBEL  
          E. MICHEL  
          S. RANDLE  
          R. RIVA

Bonnes vacances à tous et rendez-vous en automne pour les sorties pédestres et la gym préparatoire.

## GROUPE DE DESSIN - LE NU

Le Groupe de Dessin vous invite cordialement à son exposition consacrée au croquis du nu du **13 au 21 mai**, dans le Bâtiment administratif.

Par ailleurs, nous vous rappelons que ce groupe est ouvert à tous ceux et toutes celles qui s'intéressent au dessin, et se réunit le **jeudi soir de 20h.00 à 22h.00** dans les Salles des Clubs du Restaurant No.2 (Tortella).

## LIFE DRAWING GROUP - THE NUDE

The Life Drawing Group cordially invites you to view their showing of sketches of nudes, to be held in the Administration Building from **May 13 - 21**.

May we remind you that this group is open to both men and women, and meets on **Thursday evening from 8 to 10 p.m.** in the Club rooms of Tortella Restaurant.

## COOPERATIVES

---

### COOPIN

**OFFRE SPECIALE** : machines de cuisine électroniques pour raper, émincer, couper, pétrir.

Nous avons de petits appareils ménagers à des prix très compétitifs.

Conditions améliorées sur certains lave-linge.

Nous vous rappelons que pour le gros ménage, nous avons de la documentation avec liste de prix et conditions au magasin, un grand choix de marques vous est proposé. Les appareils sont à commander et livrés à domicile.

Nous venons de recevoir un choix de chaussettes en coton pour hommes et des chaussettes de tennis. Grand choix de T-shirts et foulards.

Pensez à la Fête des Mères, nous avons de nombreux articles à vous proposer.

### INTERFON

**Journée promotionnelle, VENDREDI 10 MAI 1985**, de 15h.00 à 19h.00 au magasin de St. Genis, pour vous présenter principalement des articles '**FETE DES MERES, FETE DES PERES**'.

1. Démonstration de machines à coudre, presses à repasser ELNA par la représentante de la Firme à Ferney, qui assurera ensuite la formation après la vente.
2. Exposition de matériel avec des représentants de :  
MIELE : lave-vaisselle, machines à laver, séchoir, essoreuse, four micro-ondes, aspirateurs.  
NEVADA : mini-four, rotissoire, grill-express, cafetière, robot mixer, ouvre-boîte, couteaux, etc....  
ASTORIA : fers à repasser, cafetière, broyeur café, chauffe-plat, friteuse, gaufrier, four à raclettes, déshydrateur, etc...  
PERMO : adoucisseurs.  
COMPTOIR DES FERS : salons de plein air, tondeuses WOLF, et sur catalogues, tout ce qui est diffusé habituellement en plus du catalogue SELEMARQUES.  
ARTICLES DE NOTRE MAGASIN : vins, liqueurs, apéritifs, champagne, articles cadeaux, outillage, ménager, électro-ménager, etc...

# Plats du jour des restaurants

SEMAINE DU 13 MAI

AU 17 MAI 1985

<i>Midi/Lunch Time</i>	<b>No. 1</b> <i>Bâtiment Administratif</i> <i>Administration Building</i> <i>Meyrin (CH)</i>	<b>No. 2</b> <i>Bâtiment 504</i> <i>Building 504</i> <i>Meyrin (CH)</i>	<b>No.3</b> <i>Bâtiment 866</i> <i>Building 866</i> <i>Prévessin (F)</i>
<i>Prix</i>	I 5.10 FS II 5.90 FS	I 5.30 FS II 6.30 FS	I 18.50 FF
<b>LUNDI/ MONDAY</b>	I Tortellini Sauce Pizza Salade II Sauté d'Agneau aux Légumes Pommes Mousseline	I Assiette Froide Niçoise II Carré de Porc à l'Aïl Pommes Frites Légume	I Quenelles de Brochet Sauce Nantua Garnitures : Riz Légumes de Saison II Côte de Porc
<b>MARDI/ TUESDAY</b>	I Vol-au-Vent Charcutière Riz Salade II Rôti de Veau Epinards Pommes rôties	I Croquettes de Poisson Sauce Tartare II Omelette Fermière Macaroni au Beurre Légume	I Foie de Génisse à la Provençale Garnitures: Pommes Purée Légumes de Saison II Poulet à la Crème
<b>MERCREDI/ WEDNESDAY</b>	I Saucisse de Veau aux Oignons Pommes Savoyarde Salade II Poulet Rôti Pommes en dès Haricots Verts	I Croûte aux Champignons II Anneaux de Calamares Madrilène Pommes au Four Légume	I Rôti de Porc Garnitures: Gratin Dauphinois Légumes de Saison II Brochette
<b>JEUDI/ THURSDAY</b>	A S C E N S I O N	I Tripes Milanaise II Poule au Riz Sauce Suprême Légume	A S C E N S I O N
<b>VENREDI/ FRIDAY</b>	A S C E N S I O N	I Riz à l'Antillaise II Sole Grenobloise Pommes Nature Légume	I Steak Hâché Sauce Marchand de Vin Garnitures: Pommes Frites Légumes de Saison II Sauté de Veau

Heures  
d'ouverture

## Restaurant No.1

Lundi au Vendredi :

7h00 à 23h00

Samedi et Dimanche :

1. Cafétaria : 7h00 à 22h00

2. Restaurant : 11h30 à 14h

18h00 à 19h30

## Restaurant No.2

Lundi au Vendredi :

06h à 20h30

Samedi :

08h00 à 14h00

## Restaurant No.3

Lundi au Vendredi :

07h30 à 18h00

(Restauration à midi seulement)

## CALENDRIER HEBDOMADAIRE

1985

## WEEKLY CALENDAR

LUNDI MONDAY	MARDI TUESDAY	MERCREDI WEDNESDAY	JEUDI THURSDAY	VENDREDI FRIDAY
13.5	14.5	15.5	16.5	17.5
<b>1100 EF SEMINAR</b> Survey of the experiments at LEAR by W. DAHME / University of Munich <b>(EF)</b>	<b>1630 A</b> <b>CERN PARTICLE PHYSICS SEMINAR</b> Recent results from MARK J on electron-positron annihilation into two muons and into one muon plus hadrons by Albrecht BOHM / III. Phy. Institut RWTH Aachen	<b>1400 Th</b> <b>THEORETICAL SEMINAR</b> Anomalies in the supercurrent by P.C. WEST / CERN <b>1430 L</b> <b>REUNION OUVERTE DU LEP</b> L'expérience OPAL par A. Smith	<b>1300 A</b> <b>ENSEIGNEMENT GENERAL</b> Science pour tous par R. CARRERAS	<b>1400 DD</b> <b>EXPERT SYSTEMS SEMINAR</b> Tektronix implementation of SMALLTALK-80 by Dr. ALEXANDER / Tektronix Computer Research Laboratory
<b>2000 A</b> <b>LES SCIENCES AUJOURD'HUI</b> par R. CARRERAS	<b>21.5</b>	<b>22.5</b>	<b>23.5</b>	<b>24.5</b>
<b>1100 EF SEMINAR</b> The jet chamber of OPAL by R. HEUER / CERN <b>(EF)</b>		<b>1430 L</b> <b>SEMINAIRE LEP</b> Application des techniques digitales à l'instrumentation du système vide du LEP par P. STRUBIN / CERN-LEP		
<b>1400 DD</b> <b>PRESENTATION</b> MicroVAX presentation by Marc ZAVADIL / Digital Equipment Headquarters <b>(DD)</b>				
<b>A</b> Amphithéâtre/bât. Auditorium/bldg. 500	<b>Th</b> Salle Théorie/bât. Theory lecture room/bldg. 4 <b>L</b> Amphithéâtre LEP/bât. 30-7 <sup>e</sup> ét. LEP Auditorium/bldg. 30-7th fl. <b>PS</b> Amphithéâtre PS/bât. 6, 2-024 PS Auditorium/bldg. 6, 2-024	<b>DD</b> Sixth Floor Conference Room Salle de conférence du 6 <sup>e</sup> ét. (60) <b>S</b> SPS Auditorium Amphithéâtre SPS	<b>DD</b> DD Auditorium Amphithéâtre DD lieu selon indication place as indicated <b>EF</b> Conference Room Salle de conférence EF	Deadline for insertions: Tuesday 12.00 hours Staff Association (Wilson Hut) - Tél. 2819 Publications Section (DOC) - Tél. 4106-3475  Dernier délai pour insertions: mardi 12h 00 Association du Personnel (Bar. Wilson) - Tél. 2819 Section des Publications (DOC) - Tél. 4106-3475